

## La Fiancée d'Abydos.

(1865.)

«Ô nuit, qui me couvre.»

English version by  
Dr. Th. Baker.

Cantilena.

ADRIEN BARTHE.  
(1828-1888.)

Andante largo.

*f* *p*

*dolciss.*

*pp*

*pp*

*rit.*

*col canto*

Ô nuit, ô nuit, qui me  
O Night, O Night, who in

cou - vre de voi - les, O tremblan -  
gloom dost en - fold me, O ye stars

te clar - té De ces ray - ons dar - gent qu'on nomme des é -  
with your sil - ver - y glim - mer and glow From on high that be -

*a tempo* *agitato*

toi - les! Ve - nez ren - dre le cal - me  
 hold me: Give a - gain - calm re - pose

*a tempo*

*p poco* *agitato* *e* *cresc.*

a mon cœur - a - gi - té! Ô nuit!  
 to my heart - full of woe! O Night!

*f*

*pp* *rit.* *rall.* *Red.*

ô nuit! don - ne le calme à mon cœur a - gi - té! Ô bel - le  
 O Night! Give thou repose to my heart full of woe! O love - ly

*pp* *rit.* *p* *rall.* *ten.* \*

nuit! ô bel - le nuit!  
 Night! O love - ly Night!

*f* *Agitato.*

*molto agitato*

Quelle est donc la voix in - con - nu - e  
 What is the voice so strangely re - sound - ing,

*p*

*mf*

Qui s'é-veille et chante — en mon cœur?  
That a-wakes and sings — in my heart?

Je — me sens — in-qui-ète, — é-mu- - e, C'est  
I — am stirr'd — by un-known — e-mô- - tion, That

comme un rê-ve de — bon- - heur, — Je me  
like a dream doth joy — im- - part, — I am

*mf* *Agitato.* *mf*

sens — in-qui-ète, é-mu- - e, C'est comme un rê-ve de bon-  
stirr'd — by un-knowne - mo - tion, That like a dream doth joy im-

*p* *mf* *p* *mf* *p*

*rall.* *rall.* Tempo I. *pp*

heur, — C'est comme un rê - ve de bon - heur! Ô  
 part, — that like a dream doth joy — im - part! 0

*f* *rall.* *pp* *rall.* - - *pp*

nuit, ô nuit, qui me cou - vre de  
 Night, 0 Night, who in gloom — dost en -

voi - les, — 0 trembran - te clar-té De ces ray-ons d'ar -  
 fold me, — 0 ye stars with your sil-ver-y glim-mer and

*p* *col canto*

*rall.* *agitato un poco*

gent — qu'on nomme des é - toi - les, Ve-nez ren - dre le  
 glow — From on high that be - hold me: Gïve a - gain — calm re -

*rall.* - - *p* *poco* *agitato*

cal - - me à mon cœur a - gi - té! *f* Ô nuit!  
 pose \_\_\_\_\_ to my heart full of woe! \_\_\_\_\_ O Night,

*cresc.* *f*

ô nuit! don - ne le calme à mon cœur, rends le  
 O Night, Give thou re - pose to my heart, give re -

*pp* *rit.* *rall.* *a tempo* *pp* *poco rit.*

*pp* *rit.* *rall.* *a tempo* *pp* *poco rit.*

*ten.* \*

*tranquillo e legato*

calme à mon cœur! rends le calme à mon  
 pose to my heart, give re - pose to my

*tranquillo* *rall.*

*pp* *rall.*

cœur! Ô bel - le nuit! ô bel - le nuit! ah!  
 heart! O lovely Night! O love - ly Night! Ah!

*a tempo* *p* *rall.* *pp* *f*

*a tempo* *rall.* *pp* *f*